

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois  
**Autor:** Decollogny, Ad.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230463>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

### Prix Kissling

*C'est le 30 avril qu'échoit le dernier délai pour la production des travaux. — Il est rappelé que ce concours est ouvert au sein de notre Association, sous le haut patronage de l'Académie rhodanienne des lettres. —*

*Le travail doit être adressé en cinq exemplaires au président Decollogny, 11 Chemin du Parc de Valency, à Lausanne.*

### Por la Veillâ

*Ensuite de l'arrangement pris par notre Association, nous sommes en mesure de mettre à la disposition des amateurs l'excellent livre de Marc à Louis, pour le prix de Fr. 1,50.*

### Chansonnier

*Pour le même prix, vous pouvez également vous procurer le chansonnier, édité par l'Association. Toujours à la même adresse.*

### Pensez au caissier

*Notre ami Nicolier sera toujours content de voir arriver le règlement des cotisations. Il pense à vous, pensez à lui. Compte de chèques II. 859.*

Ad. Decollogny.

## Lo mothi dein la dzor

par Mme KARLEN-COTTIER

*L'ai à dza grantenet ouna dama tiè demorave à l'étrandzi éthaî tan malado, tié fut d'obledja dé cheimbreeê intzu on apotitière por ché voiri.*

*Quand lô monchu l'u guegni ben adrâi, l'ai a de : « Tié devessaî modâ dein on pays yo l'ai arai pas tant dé dzeins, dé carraïes mâ grô dé dzors. »*

*Aprî avai guegni dé ti lé cotés, d'a trovâ on petiout veladzo qu'on l'ai diant : Finsterwald, et ounâ galéje carraïe tié monchu lo chyndico d'a bâtit pô l'ai veni lo demundze avoi les amis.*

*On Angliche l'ai demorâve enco por quautié dzor et l'a de a la dame tié l'ai avai run di ple tranquillo et de ple gallé.*

*— Bun, que fâ la dame, dein ouna chenane, arrueraî, mâ vô deri au chyn-dico tié m'einvouyé lo papaî (lo bail') por que tot fut ein oirdre et on marqueré les noms dé lî et dé mé.*

*Mâ, quand d'a réchu la billette, d'a rémouja que d'a rein vu de W.-C. dein la carraïe et déant dé marca, invouye on pâpai au chyndico por l'ai demanda che l'ai avai des W.-C. bun insthalla et que devessaî l'ai répondre dé suite.*

*Lo chyndico fut gro ébahi, car nion à Finsterwald, cognessaî chein tié vollaî dre W.-C. (l'Angliche l'avai batzi dunche on petiout endrai tié le dzeins d'ou veladzo l'ai diant pas dunche).*

*Lo chyndico, dein chon einbarra, va vers lo ministre por l'ai demanda che du tié que l'avai apprâi lo latin pourrai lo runchégni.*

*Et vaiquâ la billette que la dame a réchu ! W.-C. l'è Wald-Capel où la mothi dein la dzor, à quautié menute d'ou veladzo dein on gallé caro.*

*Lé dzeins vignont dé lun po lo vouâti. La demundze et lo devundre, to lo monde pau eintra. L'ai a prau lardze*